

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2<sub>(17)</sub>

осень — зима

2012

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

## В НОМЕРЕ:

К 125-летию со дня рождения  
академика И.А. Орбели

- И.Ф. Попова.* И.А. Орбели в Ленинградском отделении  
Института востоковедения АН СССР 5  
*Ж.С. Мусаэлян.* И.А. Орбели и курдская филология 15

### ПУБЛИКАЦИИ

- Танский политический трактат из Дуньхуана.  
Предисловие и перевод с китайского языка *И.Ф. Поповой* 22  
Документы из Хара-Хото о займе зерна. Предисловие  
и перевод с тангутского языка *Е.И. Кычанова* 38  
*Аракава Синтаро.* О рисунке тангутского «камнемета»,  
хранящемся в ИВР РАН 44  
*Самань куварань-и битхэ* («Шаманский двор»). Перевод  
с маньчжурского языка и предисловие *Т.А. Пан* 52

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- О.М. Чунакова.* Парфянские личные имена: семантика  
и структура 65  
*А.Л. Хосроев.* К толкованию некоторых понятий  
в так называемом «Трехчастном трактате»  
(*Nag Hammadi Codex I.5: 109.21–110.22*) 75  
*З.А. Юсупова.* Письменные памятники как источник  
изучения курдского языка: «Диван» Ранджури  
(на диалекте горани) 96  
*Ж.С. Мусаэлян.* Курдская рукопись середины XIX в.  
из Архива Востоковедов ИВР РАН 115  
*Ю.А. Иоаннесян.* Божественное созидательное начало  
в авраамических религиях 133  
*В.Ю. Шелестин.* Паритетные договоры царей  
Кишцувадны 156  
*Вэй Ин-чунь.* О фрагменте Дх-234 российской дуньхуанской  
коллекции (перевод с китайского языка *И.Ф. Поповой*) 183



«Наука»  
Издательская фирма  
«Восточная литература»  
2012

---

## ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- О.П. Щеглова.* Роль книготорговцев в развитии литографского книгоиздания (XIX — первое десятилетие XX в.) 195
- Д.Г. Кукеев.* О некоторых современных направлениях историографии истории Джунгарского ханства 210
- М.А. Мусаев, Ш.Ш. Шихалиев.* Чудесные деяния святых в арабоязычных суфийских биографических сочинениях дагестанских шейхов начала XX века 218
- П.С. Тентюк.* «Законоведная макама» ал-'Аббаса по рукописи В 66 из собрания ИВР РАН 233
- А.М. Кабанов.** Влияние китайской культуры на средневековую Японию (на примере дзэн-буддийской поэзии) 241

## КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- К.М. Богданов.* Каталогизация материалов фонда тангутских рукописей и ксилографов ИВР РАН: история, проблемы, перспективы работы 269
- К.Г. Маранджян.* Дмитрий Матвеевич Позднеев (1865–1937): к портрету «культурного бродяги» 281
- С.И. Марахонова.* Востоковед Сергей Елисеев в Гарварде в 1932–1957 гг. 304
- А.Я. Борисов, А.П. Рифтин, Н.В. Юшманов.* История кафедры семито-хамитской филологии (Музей истории СПбГУ. Ф. ФИК, д. 127, лл. 52–67). Предисловие и публикация *Г.Х. Каплан* 315

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- О.М. Чунакова.* Международный симпозиум, посвященный 125-летию со дня рождения академика Иосифа Абгаровича Орбели 327
- И.В. Кульганек.* Пятая научно-практическая конференция: «Путешествия на Восток–2011» 331
- А.Х. Юлгушева.* XXXIV ежегодная сессия петербургских арабистов 334
- В.П. Иванов.* XXXIII Зографские чтения. Проблемы интерпретации традиционного индийского текста (16–18 мая 2012 г., Санкт-Петербург) 337
- Ю.В. Болтач.* Пятые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир» (13–15 июня 2012 г. Санкт-Петербург) 340
- Н.О. Чехович.* Выставка из собрания акад. Николая Лихачева 343
- На четвертой стороне обложки: Документ из Дуньхуанской коллекции ИВР РАН (к статье Вэй Ин-чунь) *И.Ф. Попова.* Международная конференция «Тангуты и Центральная Азия» 345

## РЕЦЕНЗИИ

- Yuriy Malikov.* Tsars, Cossacks and Nomads. The Formation of a Borderland Culture in Northern Kazakhstan in the Eighteenth and Nineteenth Centuries. (*И.В. Герасимов*) 348
- Индийская философия: Энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. (*С.Л. Бурмистров*) 353
- Философия буддизма: энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. (*М.И. Воробьева-Десятовская, Е.П. Островская*) 357

## IN MEMORIAM

- Анаит Георгиевна Периханян (1928–2012) (*О.М. Чунакова*) 364

В.П. Иванов

**XXXIII Зографские чтения.  
Проблемы интерпретации традиционного  
индийского текста**

(16–18 мая 2012 г., Санкт-Петербург)

С 16 по 18 мая 2012 г. внимание российского индологического сообщества было привлечено к проходившим в ИВР РАН, на Философском и Восточном факультетах СПбГУ, а также в МАЭ РАН XXXIII ежегодным Зографским чтениям. На конференции были заслушаны доклады по различным аспектам культуры индийского региона: литературе древней и средневековой Индии, индийской мифологии, философии, этнографии, рукописному наследию и пр. Как и в прошлые годы, конференция показала, что традиция отечественной академической индологии продолжает существовать и успешно развиваться. На конференции выступали известные ученые и молодые исследователи из Санкт-Петербурга, Москвы, Екатеринбурга, Ижевска, Калининграда, Пензы, гости из Киева и Вильнюса. С приветственной речью к гостям конференции обратились директор ИВР РАН д.и.н. И.Ф. Попова и Генеральный консул Индии в Санкт-Петербурге г-н Вишваса Сапкала. В первый день для гостей была проведена экскурсия по музею ИВР РАН. Известный петербургский индолог Я.В. Васильков — неизменный участник и вдохновитель всех конференций «Зографские чтения» — представил коллегам вышедший очередной, второй выпуск «Зографского сборника», где публикуются материалы прошедших конференций.

В первый день чтений, проходивших на базе ИВР РАН, в центре внимания оказались вопросы языка и интерпретации комплекса литератур древней Индии, а также отдельные вопросы религиозно-философского содержания. Вначале был заслушан доклад литовского санскритолога В. Видунаса, который в своем выступлении раскрыл этимологию слова *атман* в «Ригведе». Ю.М. Алиханова, специалист по классической санскритской литературе, рассказала о сюжетах поэтического эпоса «Рамаяна» в индийской драме Бхавабхути. Индолог из Санкт-Петербурга В.П. Иванов в своем докладе остановился на теоретических и практических аспектах понятия *прана* у философов и религиозных практиков средневекового Кашмира. Московский же исследователь Н.А. Корнеева дала характеристику композиции и содержания древнего санскритского памятника «Апастамба-дхармасутра». О.Н. Ерченков, исследователь из Ижевска, проследил за преемственностью идей ведийской традиции и традиции кашмирских тантриков, отраженных в источнике «Шива-сутра». Гость из Калининграда А.А. Игнатев свое сообщение посвятил теме отражения древних ведийских мифов об Индре и Вритре в пуранической литературе. Знаток дравидийской литературы москвич А.М. Дубянский осветил мотив разлуки в тамильской литературе Индии. Литература юга Индии также стала предметом исследований ученого из Екатеринбурга П.В. Хрущевой. Она остановилась на интерпретации дискуссионного понятия *анангу* в тамильской литературе. Заключительные два доклада первого дня кон-

ференции были посвящены рукописному наследию индийского культурного региона. В первом из них — докладе петербургского тибетолога А.В. Зорина — было раскрыто содержание неисследованного тибетского текста по культу Ваджрапани из собрания ИВР РАН. Второй доклад был представлен Е.Д. Огневой — исследователем с Украины — и посвящен тибетской рукописи из Калмыкии, как было установлено докладчиком, принадлежавшей известному польскому литератору и путешественнику Яну Потоцкому.

По сложившейся традиции утреннее заседание второго дня конференции было целиком посвящено философской проблематике. Доклады, число которых было значительно, представлялись на Философском факультете СПбГУ и, как всегда, вызвали живой интерес у всех интересующихся индийской философией. Эта часть конференции была открыта сообщением известного московского исследователя индийской философии В.Г. Лысенко, которая осветила вопросы гносеологии, отраженные в санскритском источнике «Веданта-парибхаша». Неизменный интерес вызывают выступления известного петербургского индолога А.В. Парибка. Темой его доклада были базовые модели мышления, лежащие в основе гносеонтологических схем философских школ древней Индии. Исследователь из Москвы С.В. Лобанов представил сообщение о специфике интерпретации отдельных положений «Бхагавадгиты» в сочинении Абхинавагупты «Гита-артха-санграха». Р.В. Псху, московский специалист по *вишишта-адвайта-веданте*, рассказала о герменевтическом подходе Г. Оберхаммера в его трактовке работ Рамануджи. Петербургский же исследователь С.В. Пахомов в своем сообщении остановился на отношении понятий *бхукти* и *мукти* в учениях индуистской тантры. Молодой исследователь из Москвы Л.И. Титлин рассказал о двух уровнях понимания термина *анатман* в раннем буддизме. Петербургский исследователь Б.И. Загуменов обозначил проблемы, касающиеся теории перевода восточных текстов. Гость из Пензы Т.Г. Скороходова остановилась на вопросе правомерности употребления термина «индуизм» и на смысловом наполнении этого понятия бенгальскими мыслителями XIX–XX вв. В конце этой части чтений В.Г. Лысенко представила участникам конференции новое объемное энциклопедическое издание «Философия буддизма: энциклопедия» (отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. М.: Восточная литература, 2011) — плод сотрудничества многих специалистов из России и зарубежья, в числе которых были и некоторые присутствующие участники Зографских чтений.

После небольшого перерыва конференция продолжилась на Восточном факультете СПбГУ, где был представлен блок докладов литературоведческой тематики. С.О. Цветкова, индолог из Санкт-Петербурга, осуществила глубокий анализ средневековой поэмы «Падмават» Джаяси. Специалист по современной бенгальской поэзии петербуржец С.С. Донченко в своем выступлении обрисовал особенности бенгальского песенного жанра *бхатияли* (песни бенгальских лодочников). Московский исследователь Е.О. Акимушкина рассказала о «трансплантации» жанра *шахрашуб* персоязычной литературы в индийскую урдуязычную литературу. Молодой специалист из Санкт-Петербурга Л.А. Стрельцова в своем сообщении осветила состояние современной непальской поэзии, в частности, рассказала об одном из литературных течений в ней.

Третий день конференции проходил в стенах МАЭ РАН. Гостя из Ижевска С.В. Кардинская на примере одного из гимнов «Ригведы» проанализировала оппозицию сакрального и профанного в индийской культуре и древнеиндийской литературе. В.Ю. Крюкова из Санкт-Петербурга обнаружила ряд параллелей в образах осла и быка в иранской и индийской мифологиях. Петербургский исследователь М.Ф. Аль-

бедиль раскрыла сакральные аспекты образа сосуда в индийской культуре на примере тамильской буддийской поэмы «Манимехалей». Московский исследователь Д.Н. Лелюхин осветил вопросы устройства общества и государства в древнем Непале, а гость из Литвы В. Яскунас, основываясь на «Агни-пуране» и других древних санскритских текстах, рассказал о системе расположения изображений в вайшнавских храмах Индии. Петербургский индолог Я.В. Васильков в своем сообщении представил предварительные результаты исследования неварского буддийского иллюстрированного свитка из коллекции И.П. Минаева в собрании МАЭ РАН.

Во второй части заседания были заслушаны пять докладов: К.М. Воздиган из Санкт-Петербурга, базируясь на данных полевых исследований, рассказала о продолжающейся в наши дни традиции нанесения и освящения ритуальных росписей в Гуджарате. Петербургский исследователь Н.Г. Краснодембская представила сообщение об образе «юных» героев в культуре сингалов. В.Н. Мазурина говорила об индуистско-буддийском синкретизме в религиозной жизни Непала. Молодой петербургский исследователь К.А. Маретина рассказала о своем посещении Раджастхана и специфике календарной обрядности современных раджпутов. Московский исследователь индийского танцевального искусства С.И. Рыжакова в своем докладе остановилась на вехах развития традиционных форм индийского танца в новейшей истории и подняла вопрос о происхождении «бенгальского стиля» в индийском танце.

Конференция, на которой, как обычно, было представлено множество содержательных докладов, показала, что, как и прежде, в основе классических штудий отечественной индологии лежит прежде всего исследование текстуальных традиций индийского культурного ареала. В то же время следует отметить, что увеличилось число сообщений (особенно этнографической и антропологической направленности), базирующихся в первую очередь на полевых исследованиях, проведенных их авторами непосредственно в Индии и сопредельных странах. Безусловно, радует, что на конференции также выступают молодые исследователи, представляющие доклады, выполненные на высоком научном уровне.

Как ожидается, материалы этой конференции войдут в третий и четвертый тома «Зографского сборника», выпуск которых планируется осуществить в ближайшем будущем.